

À propos de "li chervèn'ta d'intyè no"

Objekttyp: **Group**

Zeitschrift: **Folklore suisse : bulletin de la Société suisse des traditions populaires = Folclore svizzero : bollettino della Società svizzera per le tradizioni popolari**

Band (Jahr): **44 (1954)**

PDF erstellt am: **09.07.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

L'Angélus de Savièse

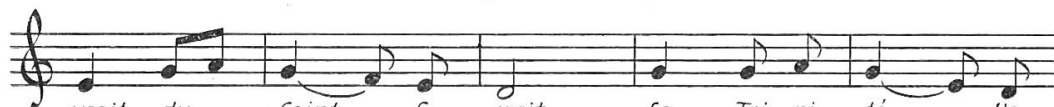
Voici le chant de l'angélus tel qu'il est en usage à Savièse. On le chante ainsi le dimanche après la grand messe à l'église. Cette mélodie a été transcrite par M. le doyen Brodard à Estavayer, à qui une personne de Savièse l'a chantée.

L'angélus de Savièse

Moderato



L'an - ge de Dieu dit à Ma - ri - - e Qu'elle con - ce -
 Voi - ci Sei - gneur vo - - tre ser - van - - te, Sou - mise à
 Le Verbe a - lors ve - - nant du Pè - - re Vou - lant ha -
 Pri - ez pour nous Vier - - ge Sa - cré - - e Pri - ez pour

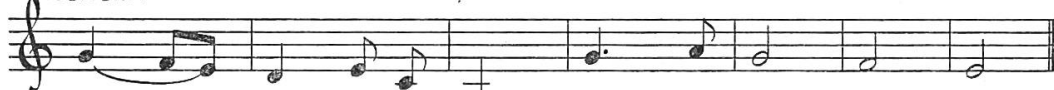


vrait du Saint É - - sprit, La Tri - ni - té l'a -
 la di - - vi - - ni - - té, Je n'y con - sens que
 bi - - ter par - - mi nous, Drit dans le cha - - ste
 nous vo - - tre cher Fils A - - fin qu'Il nous don -



vait choi - si - - e, Pour ê - tre Mè - re de Jé - sus Christ.
 si j'en - fan - te Sans per - dre ma vir - gi - ni - - té.
 sein de sa Mè - re Le corps qu'il a li - vré pour nous.
 ne l'en - tré - e Au ciel comme il nous l'a pro - - mis.

Refrain



A - - - - ve Ma - ri - - a gra - - ti - a ple - - na.

F.-X. B.

A propos de «li chervèn'ta d'intyè no»

Le n° 2* 1952 de la revue de folklore, pages 38*-40* a donné le texte et la musique de cette chanson satirique du Val d'Aoste importée en Valais. Ce que le bon Père missionnaire qui me l'a dictée ne m'avait pas dit, c'est qu'il avait remplacé un mot typiquement valdôtain par son équivalent valaisan. Il s'agit de rétablir ainsi le vers 1 du second couplet

l'a prè la clâ dou sili, la *groûla* è la tsandîla
 au lieu de la tsana è la tsandîla.

Le sens est le même, mais *groûla* est le mot valdôtain pour «channe».

F.-X. B.